



### 今年九月份外貿數量和價格數字發表

政府統計處今日(星期一)發表的統計數字顯示，與去年同期比較，今年首九個月本港製成品出口數量上升百分之一，轉口貨品數量則上升百分之二十七。結合二者，總出口貨品數量增加百分之十七，而進口貨品數量的增幅則為百分之二十。

貿易數量增長是從貿易價值增長中扣除價格變動的影響計算而得。

價格方面，同期比較，本港製成品出口價格、轉口貨品價格及入口價格均上升百分之二。因此，貿易指數(總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率)變動不大。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則除外。

今年九月與去年同期比較，本港製成品出口數量上升百分之三，而轉口貨品數量亦增加百分之四十。結合二者，總出口貨品數量上升百分之二十六，進口貨品數量則上升百分之二十三。

同期比較，本港製成品出口和轉口價格同樣上升百分之二，進口貨品價格亦增加百分之一。

表一載有今年九月與去年同期比較，按主要貨品類別分類，本港製成品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

今年九月與去年九月比較，部分港製貨品類別的出口數量均告上升，包括金屬製品(升百分之三十七)；電子零件(升百分之十八)；紡織紗及線(升百分之十二)；衣著(升百分之十一)；紡織纖維(升百分之十一)；及紡織製成品和有關製品(升百分之三)。另一方面，出口貨品數量下降者有各類無線電設備(降百分之四十二)；金屬礦產和廢料(降百分之三十)；鐘表(降百分之二十六)；鞋類(降百分之十二)；家庭電器(降百分之七)；及旅行物品、手袋和同類貨品(降百分之五)。

與去年同期比較，今年九月大部分港製貨品類別的出口價格均告上升，包括旅行物品、手袋和同類貨品(升百分之六)；紡織纖維(升百分之四)；鞋類(升百分之四)；衣著(升百分之四)；紡織製成品及有關製品(升百分之三)；各類無線電設備(升百分之二)；家庭電器(升百分之二)；及金屬製品(升百分之一)。

然而，港製貨品出口價格下降者有金屬礦產和廢料（降百分之十一）、鐘表（降分之三）；及紡織紗及線（降百分之一）。

表二載有去年九月與今年九月比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

今年九月與去年九月比較，進口食品的数量上升百分之十一。進口數量顯著上升者包括大豆油、花生油及豬油；肉類和肉類製品；魚類和魚類製品；及蔬菜。下降者則為米，活家禽；及牛科動物。

同期比較，消費品的進口數量上升百分之二十四，其中有相當增長者包括鞋類；載客汽車；雜類紡織製成品；家庭電器；及衣著。另一方面，下降者則有表類及酒類飲品。

今年九月的原料及半製成品進口數量較去年九月上升百分之二十二。進口數量顯著增加者有人造纖維；羊毛及其他動物毛髮；綿和合成品纖維；羊毛和合成品纖維。而進口量下降者則有原棉；黏土及耐火建造材料；除玻璃外的其他建築材料等。

今年九月的燃料進口數量較去年九月上升百分之六十三。

資本貨品類別方面，今年九月的進口數量較去年九月上升百分之二十。進口數量顯著上升者有紡織機器；除紡織機器和電機外的工業機器；和科學、醫學、視光學、量度及控制器材和儀器。而進口數量下降者為運輸器材和建築儀器。

按最後用途分類，今年九月與去年九月比較，進口價格上升者有食品（上升百分之三）；消費品（上升百分之三）；原料和半製成品（上升百分之一）。而燃料的價格則下跌百分之十六。資本貨品的價格則無變動。

表三載有今年九月和去年九月比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

按最後用途分類，與去年九月比較，今年九月全部轉口貨品的數量均告上升，燃料（增百分之一百零一）；資本貨品（增百分之四十五）；消費品（增百分之四十一）；原料和半製成品（增百分之三十六）；食品（增百分之十三）。

按最後用途分類，與去年九月比較，今年九月所有轉口貨品價格均告上升，分別為食品（增百分之六）；消費品（增百分之三）；資本貨品（增百分之二）；燃料（增百分之二）；原料和半製成品（增百分之一）。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九一年九月號的「香港貿易指數」內，該份刊物本月十四日左右在政府刊物銷售處發售，每份四元。訂閱此報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話八四二八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話五八二二四九一八）。

表一：按主要貨品類別統計的港製貨品出口變動情況

貨品類別	一九九一年九月與 一九九〇年九月比較				一九九一年一月至九月與 一九九〇年一月至九月比較			
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)		
衣 著	16	4	11	5	4	1		
紡織纖維	15	4	11	5	3	2		
紡織紗及線	12	-1	12	4	2	-2		
紡織製成品及 有關製品	7	3	3	-15	2	-16		
各類無線電設備	-41	2	-42	-11	3	-14		
電子零件	18	*	18	27	-1	28		
鞋類	-9	4	-12	-30	5	-33		
金屬製品	39	1	37	12	4	8		
金屬礦產及廢料	-37	-11	-30	-7	-2	-5		
鐘表	-28	-3	-26	-8	-1	-7		
旅行物品、手袋 及同類貨品	1	6	-5	-5	4	-9		
家庭電器	-5	2	-7	-1	3	-3		
全部貨品	5	2	3	3	2	1		

\*表示數值少於百分之零點五。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九一年九月與 一九九〇年九月比較			一九九一年一月至九月與 一九九〇年一月至九月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食品	14	3	11	15	3	12
消費品	28	3	24	23	3	20
原料和半製成品	23	1	22	23	2	21
燃料	37	-16	63	33	12	19
資本貨品	20	*	20	26	3	23
全部貨品	24	1	23	23	2	20

\*表示數值少於百分之零點五。

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九一年九月與 一九九〇年九月比較			一九九一年一月至九月與 一九九〇年一月至九月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食品	20	6	13	22	4	17
消費品	45	3	41	32	3	29
原料和半製成品	37	1	36	25	1	24
燃料	104	2	101	27	17	9
資本貨品	47	2	45	31	2	29
全部貨品	43	2	40	29	2	27

— 完 —

## 香港全面響應聯合國禁毒呼籲

香港全面響應聯合國的呼籲，加強反濫用藥物及非法販運毒品的行動，同時積極參與國際研討會，並與其他國家和地區合作，進行掃毒工作。

署理保安司冼德勤今日（星期一）在世界衛生組織中港澳三邊防止藥物濫用工作會議開幕典禮致辭時，作上述表示。

三地約四十位政府高級官員聯同聯合國機構及非官方組織的代表參加這個在香港舉行的五天工作會，商討有關戒毒治療、復康、預防、教育、研究及人力培訓方面的共同策略和計劃。

冼德勤說：「香港政府會盡一切努力，以期達成兩個目標，作為對反濫用藥物十年的貢獻。這兩個目標包括減輕濫用藥物問題，及禁止毒品偷運入本港或經由本港非法輸往外地。」

「我們會參照禁毒常務委員會的意見，繼續研究發展一套全面的禁毒策略，這套策略包括四個主要部分；執行禁毒法例、戒毒治療與康復、禁毒教育與宣傳，和國際合作。」

他指出香港警方和海關已與海外有關機構建立密切聯繫，並採取積極行動，遏止非法販運危險藥物。

冼德勤說：「最近在執法方面的成功，只反映出當局的情報及策略有所改善，並已加倍努力採取行動。」

署理保安司指出自販毒（追討得益）條例在一九八九年通過後，香港在過去兩年根據這項法例扣押了逾三億一千萬元的資產。

他補充說：「其中二億八千萬元，或百分之九十的資產，是根據與我們簽訂雙邊協議或作出安排的國家或地區所發出的命令而被扣押。這些協議及安排使香港和這些國家與地區能夠在法律上互相協助，以打擊販毒活動。」

談及戒毒治療計劃時，冼德勤說香港多年來採取多樣化的方式，並鼓勵採用不同的計劃，以幫助不同背景的濫用藥物人士。

他說：「我們在禁毒教育及宣傳計劃方面，亦付出很大努力。我們的目標在於整個社會，特別是青少年及其父母。」

洗德勤續說：「香港會繼續與其他國家和地區緊密合作，防止非法販運毒品及洗錢活動，以及向其他國家和地區提供技術援助。」

「我們亦會繼續努力，提供戒毒治療與康復服務，推行禁毒教育及宣傳，以及進行執法等。」

— 完 —

### 差餉物業估價署新電腦系統

香港政府日前與國際電腦香港有限公司簽訂合約，由該公司為差餉物業估價署供應硬件及軟件，以便發展一套物業估價系統，用來處理物業印花稅及差餉事務。

這系統由資訊科技署負責發展，並計劃於一九九二年底開始運作。

新系統將會自動化地處理與印花稅有關的物業買賣資料，使差餉物業估價署可更快速地審查物業買賣的成交價格，以確保能按物業的市值來徵收適當的印花稅。

此外，這系統亦會使目前收集物業資料以及評估新樓差餉的工作轉為電腦化。透過這個系統，有關資料及估價可更快捷輸入庫務署的電腦，以便向差餉繳納人發出徵收差餉通知書。

這個電腦系統屬 UNIX 的開放系統，是符合政府電腦系統架構的中型電腦規格。主機包括一部 DRS 6000 的 65 型中央處理機及一座 SUN SPARC 2 工作站。軟件包括備有資料處理功能的甲骨文關聯式資料庫管理系统及 SAS 統計系統。全套電腦系統約值港幣四百六十三萬元。

差餉物業估價署預計在新系統啓用後，可節省部分人手。

發言人表示，該系統日後可擴大以增加其他功能。資訊科技署計劃在未來數月內為差餉物業估價署進行一項資訊系統策略研究，以籌劃擴大該電腦的應用範圍。

— 完 —

### 渠務署批出六千八百萬元合約 興建荃灣葵涌中央污水隔篩廠

渠務署今日（星期一）批出一份價值六千八百萬元的合約，在青衣大橋毗鄰興建一座污水隔篩廠，為荃灣及葵涌提供中央初步污水處理設施。

合約由該署助理署長謝漢森與中國公路橋樑工程公司代表簽署。

有關的工程包括一系列的隔篩井，供不同程序的污水隔篩操作；固體處理室及泵井。

為減低氣味的溢出，大多數的污水處理單元將裝置在一座屬該合約工程範圍的多層建築物之內，而且全部污水處理單元均會有上蓋或遮蓋。

謝漢森指出，當該污水隔篩廠全面啓用後，每日可為最大流量逾八十六萬五千立方米的污水提供初步處理，相等於約一百二十萬人所排出的污水量。

他表示目前荃灣及葵涌所排出的污水只是流經一個臨時粗隔篩裝置，然後再經由雙管式海底排放管排放入藍巴勒海峽。

他說：「在這合約工程完成後，該污水隔篩廠將可隔除污水中大過六毫米的全部粗固體，然後污水才排放入海，此舉可大大改善荃灣沿岸一帶的水質。」

此外，併入該廠的抽水設施亦將可使荃灣及葵涌目前的污水渠超載問題得以解決。

工程預計於本月稍後動工，一九九四年四月初完工。

— 完 —

### 國際增值電訊服務擴展至日本

政府發言人今日（星期一）宣布，經與日本郵政省的電訊人員磋商後，有興趣提供增值數據及增值圖文傳真服務的公司現可利用國際專用線路為香港與日本之間提供此類服務。

發言人說：「在香港方面，此等公司可向香港國際電訊有限公司租用國際專用線路提供有關服務，收費按一般劃一收費率計算；而日本方面，則可向在日本提供國際電訊服務的公司租用線路。」

發言人補充說：「我們在今年一月及六月分別與美國及英國達成類似安排，香港與日本之間的協議服務範疇和香港與英、美兩國之間的協議服務範疇完全一樣。」

他說：「將上述服務擴展至日本會進一步開拓競爭市場，以合理價錢為商業用戶提供廣泛的國際增值電訊服務。香港政府已開始與澳洲運輸及通訊部磋商，以期達成類似安排。預計不久後香港與澳洲之間便可提供相同範疇的服務。」

業內人士如欲得知有關安排所包括的服務範疇及香港方面的領牌手續，可向香港德輔道中一七三號先施大廈六樓香港郵政署電信部查詢。

——完——

#### 香港國際商業信貸銀行清盤案押後

香港國際商業信貸銀行清盤案今日（星期一）在高等法院應訊，鍾仕按察司徠律政司所請，將該案押後至一九九二年二月十日。

臨時清盤人紀禮遜表示，他正與有關人士，聯同香港華人銀行有限公司致力完成有關安排，以便盡早按照公司條例向大額存戶提交協議方案，並希望於一九九二年一月中旬可以擬備。

如在召開存戶會議投票表決時取得規定的大多數通過，而其他事宜亦得以圓滿解決，當局將會採取進一步行動，包括向法院提出申請，並且制訂法例，以便將香港國際商業信貸銀行的資產及債務移交給將成立的新銀行。

——完——

#### 大廈管理透視研討會

供大廈組織成員參加

一個全港性的大廈管理研討會一月十九日下午一時三十分至五時在尖東香港科學館演講廳舉行，免費歡迎大廈組織成員參加。

該個名為「大廈管理透視——務實參與之二」的研討會由政務總署與房屋委員會合辦，是政府持續推廣良好大廈管理概念活動一部分。

政務總署發言人今日（星期一）呼籲業主立案法團，互助委員會和業主委員會成員，居者有其屋及私人機構參建居屋的業主與住客踴躍報名參加研討會。

他說：「研討會將大大提高參加者對大廈管理的知識。」

從事與大廈管理有關行業的專業人士將於研討會上作專題演講。

他們包括一位工程顧問何鍾泰、區議員趙榮裕、香港物業管理協會公司副會長袁靖罡、房屋署助理署長（區域房屋管理）莫耀光及保險顧問公司董事阮德添等。

研討題目包括樓宇安全、業主參與私人樓宇管理、私人樓宇的專業管理、業主和住客委員會與管理公司經理人的溝通和大廈保險等。

此外，一位物業顧問公司執行董事梁振英將主持公開討論。

一個有關大廈管理的展覽亦會於會場內舉行。

研討會報名表格現已在各區政務處派發，截止報名日期為十二月三十日，查詢電話為八三五 一四九六及八三五 一四九七。

— 完 —

#### 陳滋英獲悉機場及有關計劃

中國國務院港澳辦公室副主任陳滋英今日（星期一）獲悉本港機場核心計劃工程的各方面資料。

陳滋英今午首先蒞臨在灣仔之新機場工程統籌處，並由該處處長許仕仁介紹十項核心工程的最新發展。

此外，臨時機場管理局行政總監艾偉程亦闡釋有關赤鱗角新機場的計劃和發展。

在許仕仁和艾偉程陪同下，陳滋英接著乘直升機參觀赤鱗角新機場地盤，及其他與核心工程有關的地點，包括東涌、北大嶼山、青衣島及西九龍。

編輯注意：有關圖片放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

#### 水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為二億二千零三十五萬二千立方米，佔總容量百分之三十七點六。

去年同期各水塘之總存水為二億三千四百零七萬五千立方米，即總容量百分之三十九點九。

— 完 —

## 歡樂燈飾耀沙田

聖誕和新年期間，色彩繽紛的燈飾將把沙田區照耀得璀璨耀目。

沙田節日燈飾統籌委員會主席李寶明今日（星期一）在記者招待會上表示，本年度的燈飾主題是「歡樂燈飾耀沙田」。

他說由超過二萬個燈泡組合成的燈飾將分別裝置在城門河兩岸、橫跨城門河的三條大橋、沙田中央公園、大涌橋路，和首次有燈飾布置的馬鞍山恒康街。

而在沙燕橋和翠榕橋上更分別裝置大型燈飾圖畫，繪出各種節日賀辭和聖誕老人與猴子等圖案。

此外，沙田中央公園更會豎立一座巨型活動模型，展示聖誕老人正向一些可愛的動物派發禮物。

燈飾於十二月二十日至二月二十日期間每日下午六時三十分至午夜十二時燃亮。而在聖誕節和農曆新年公眾假期的亮燈時間則為每日下午六時三十分至翌日上午六時三十分。

一項隆重的亮燈儀式於十二月二十日傍晚舉行，主禮嘉賓為新界政務署長林志釗。

屆時除了有不同類型的表演節目，更有一項特色的「森巴舞」表演。

為了增加節日氣氛，大會同時舉辦燈飾攝影和繪畫比賽，歡迎全港市民參加。

該兩項比賽的截止報名日期是明年二月十八日。報名表格可在沙田政務處或區內各社區會堂和中心索取。

今年的沙田燈飾共耗資八十萬元，由區域市政局、沙田區議會，和數間私人機構聯合贊助。

— 完 —

### 港督夫人主持愛心美樹節開幕禮

港督夫人今日（星期一）贊揚救助兒童會對本港以至世界各地的兒童，提供有力和高效能的協助。

港督夫人在愛心美樹節的開幕典禮上致辭時表示，救助兒童會在年內進行多個大型救援計劃，成績斐然，深受各界贊賞。

她指出香港大多數兒童都十分幸福，得到父母的悉心照顧和關懷，但是，環顧世界各地，目前仍有數以百萬計的兒童極需援手。

她說：「他們可能無家可歸、營養不良、缺乏基本健康護理或沒有機會接受教育。」

「在這個普天同慶的聖誕節日裏，我們不應忘記這些需要幫助的兒童，因為每一個兒童都應有機會過着幸福的生活。」

港督夫人說她很高興能夠對那些較不幸的人，特別是兒童表示關懷。

她說：「我認為這就是聖誕節的真正意義。」

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十二月七日	五〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十二月九日	增一
今早運作產生的效果		減一
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI)：

110.3 \*+0.1 \* 9.12.1991

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	利率
一星期屆滿	三點一六厘
一個月屆滿	三點七三厘
三個月屆滿	三點八二厘
六個月屆滿	三點九六厘
十二個月屆滿	四點六四厘

成交額一五十三億七千七百萬元。

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	利率
廿四個月	二叁一一	六點二五厘	一〇一點八二	五點三二厘

成交額一六千二百萬元。

完

勞顧會研究監察發薪計劃

勞工顧問委員會今日(星期一)考慮一項建議，如勞工處處長有理由相信某些外來工人不獲得應有待遇時，將有權監管僱主支付工資予工人。

該項建議旨在保護外來工人免受非法剋扣工資或短付工資。勞顧會成員從不同角度研究上述問題，而勞工處稍後將徵詢律政署之意見。

在會議上，會員得悉香港意外保險公會提出全面增加僱員補償保險費百分之十，以彌補因去年七月勞工顧問委員會支持對僱員補償法例作出多項修訂建議而導致之額外成本增加。

該公會認為承保人因須支付額外補償予工傷僱員、公司行政費用及法律開支增加，以及因流動資金減少引致之收入損失，而導致成本增加。

勞顧會成員對預期之保險費增加有所保留，而勞工處會將勞顧會之意見轉達香港意外保險公會考慮。

勞顧會今日亦同意派出一個由僱主、政府及僱員三方組成之考察團在明年五月到日本，研究該國之退休保障計劃、有關輸入外地勞工之政策及執行，以及如何鼓勵女性加入工作行列。

該考察團由勞工處處長陳達文率領，成員包括勞顧會僱主及僱員代表。

勞顧會今日亦接納一份有關香港出席去年六月在日內瓦舉行的第七十八屆國際勞工大會的報告。

會員亦同意以後繼續派出三方代表團，參加國際勞工會議，以便擴闊在國際層面上與勞工界人士之接觸及意見交流。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

### 校本課程設計展覽

#### 培養教師創新能力

教育署署長李越挺指出，通過「以學校為本位的課程設計計劃」，教師可因應自己學校的獨特環境、現有的資源，把課程發展議會釐定的課程加以裁剪，設計一些課程以照顧不同學習能力學生的需要。

李越挺今日（星期六）在香港教師中心舉行的以學校為本位的課程設計展覽開幕禮時說，展覽會可給予教師互相交流經驗的機會，而未有機會參與這計劃的教師亦可從中得到一些啓示。

在這次展出的五十四項設計中，三項屬於幼稚園程度，二十五項屬於小學程度及二十六項屬於中學程度。

李越挺又頒發讚譽信給參與課程計劃的教師，以表揚他們的貢獻。

展覽在北角百福道香港教師中心舉行，開放時間為星期六至星期三（十二月十一日）上午九時至下午六時，星期日除外，歡迎市民參觀。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

### 音統處舉辦免費音樂會

音樂事務統籌處將於星期三（十二月十一日）晚上八時，假上環文娛中心劇院，舉辦免費音樂會，歡迎市民蒞臨欣賞。

音樂會由音統處青年合唱團及專程到港的新加坡維多利亞書院合唱團擔綱演出。曲目包括西方古典歌曲、歌劇中之名曲及舞台劇名曲精選等。

音統處青年合唱團是由本地年輕歌唱精英組成，具有豐富的演出經驗。維多利亞書院合唱團則是新加坡最優秀的青年合唱團。自一九八五年成立以來，合唱團在當地多項合唱比賽中屢獲殊榮。去年六月，維多利亞書院合唱團在威爾斯舉行的國際合唱大賽中，更贏得青年組冠軍榮銜，並在兩項十六歲以上公開賽事中獲得亞軍。

該合唱團在留港期間，並將前往多間學校獻藝。他們也會於明（星期一）天在金鐘太古廣場舉行午間音樂會，為在該區工作的人士，在午飯時間帶來一小時美妙的歌聲。

星期三晚音樂會的門票現可在藝術中心九樓索取，查詢可電八零二 零六五七。